



# MANTA

## SPEAKER BUFFALO

Model:  
**SPK5000**



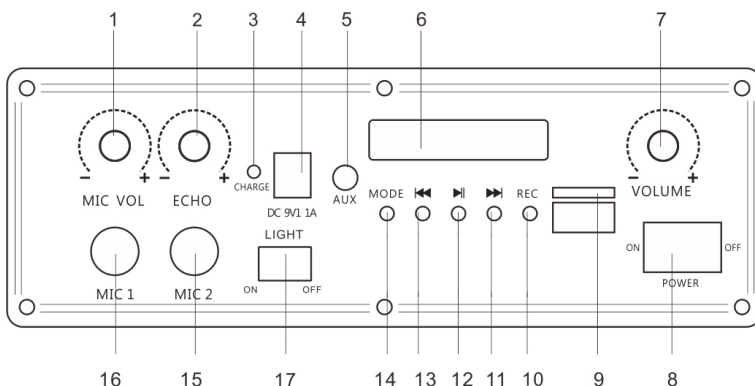
Instrukcja obsługi  
User's Manual  
Bedienungsanleitung  
Manual de usuario  
Istruzioni d'uso  
Návod k obsluze  
Инструкция использования

**Uwaga:**

Ponieważ produkt ten jest ciągle rozwijany, firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania w nim zmian w konstrukcji urządzenia. Może ulec zmianom bez uprzedzenia!

**Ostrzeżenia**

- 01 Podłączenie zewnętrznego wzmacniacza przez gniazdo głośnikowe jest niedozwolone i grozi uszkodzeniem urządzenia!
- 02 Zestaw głośnikowy jest urządzeniem elektrycznym i jako takie może powodować zagrożenie. Nie wolno otwierać tylnej pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądowym i będzie prowadzić do utraty gwarancji!
- 03 Należy unikać wystawiania urządzenia na ostre działanie promieni słonecznych, deszczu lub wody. Nie przechowywać urządzenia w wysokich temperaturach i wilgoci przez zbyt długi czas.
- 04 Nie stawiać na głośniku naczyń wypełnionych płynami, na przykład wazonów.
- 05 Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas stać nieużywane, należy wyjąć je z sieci zasilającej.

**Panel przedni:**

1. GŁOŚNOŚĆ MIKROFONU +/-

2. POGŁOS

3. ŁADOWANIE

4. DC 9V 1A

6. WYŚWIETLACZ LED

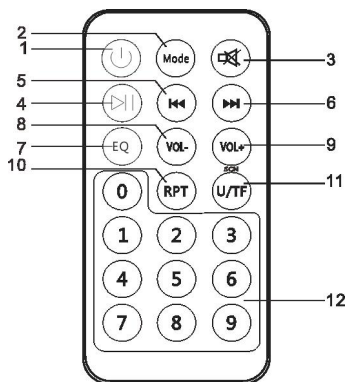
7. GŁOŚNOŚĆ +/-

8. ZASILANIE

- 9.GNIAZDO USB /TF                      10.NAGRYWANIE
- 11.TRYB MP3: NASTĘPNY+              TRYB FM: KANAŁ+
- 12.ODTWARZANIE/pauza              13.TRYB MP3: POPRZEDNI- TRYB FM: KANAŁ-
- 14.Przycisk MODE (zmiana trybu pracy) 15.MIKROFON 2
- 16.MIKROFON 1                          17.WŁ/WYŁ OŚWIETLENIA

### System zdalnego sterowania

1. Tryb oczekiwania              2. Przycisk MODE
3. Wyciszenie                      4. Odtwórz / Pauza
5. Tryb mp3: poprzedni- TrybFM: kanał-
6. Tryb mp3: następny+ TrybFM: kanał+
7. Korektor graficzny dźwięku      8.GŁOŚNOŚĆ- 9.GŁOŚNOŚĆ+
10. RPT    11. USB/TF    12. Przyciski 0-9



### Połączenie Bluetooth

▣ Przed pierwszym podłączeniem urządzenia za pomocą Bluetooth należy włączyć głośnik, naciskając przycisk ZASILANIA.

Następnie należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk MODE umieszczony na głośniku lub nacisnąć przycisk MODE na pilocie do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu LED komunikatu o przejściu urządzenia w tryb pracy

Bluetooth.

■ Za pomocą natywnego sterowania urządzenia Bluetooth należy wybrać w ustawieniach parowania opcję „PURE OPTIMUS 4”. Po pierwszym sparowaniu system głośnikowy będzie sparowany z urządzeniem, dopóki nie zostanie usunięty z listy ręcznie przez użytkownika lub w wyniku przywrócenia pierwotnych ustawień urządzenia. Jeśli urządzenie straci połączenie z głośnikiem lub nie zdoła się z nim połączyć, należy powtórzyć podane wyżej kroki.

■ Użytkownik zostanie poinformowany o udanym sparowaniu i połączeniu komunikatem głosowym.

■ Przesyłanie danych dźwiękowych z urządzenia Bluetooth

Należy postępować zgodnie z wytycznymi dotyczącymi parowania urządzeń Bluetooth.

Wybrać ścieżkę za pomocą natywnego sterowania urządzenia Bluetooth lub pilota zdalnego sterowania. Aby odtworzyć utwór, wstrzymać jego odtwarzanie lub ominąć wskazaną ścieżkę, należy użyć natywnego sterowania urządzenia Bluetooth.

■ Utwory odtwarzane na podłączonym urządzeniu Bluetooth będą emitowane przez zestaw głośnikowy.

### **Awarie:**

#### **Brak zasilania**

Należy sprawdzić, czy głośnik jest włączony, czy miernik napięcia zasilania wskazuje 9 V.

Jeśli napięcie zasilające jest niższe niż 9 V, należy poprawnie podłączyć przewód zasilający i ponownie naładować głośnik.

#### **Brak dźwięku w czasie próby odtwarzania CD/MP3**

A. Należy sprawdzić, czy przewód RCA audio został podłączony właściwie do głośnika.

B. Należy sprawdzić, czy dźwięk nie jest maksymalnie ściszony.

C. Należy sprawdzić, czy wybrano właściwe źródło sygnału.

D. Należy sprawdzić, czy źródło dźwięku nie zostało uszkodzone.

**Sprzęt nie odczytuje danych zapisanych na dysku USB**

- A. Należy sprawdzić, czy nośnik USB/karta TF zostały podłączone do głośnika.
- B. Należy sprawdzić, czy na nośniku USB/karcie TF zostały zapisane dane w formacie MP3.
- C. Należy sprawdzić, czy nośnik USB/karta TF nie są uszkodzone.

**Szumy**

Urządzenie charakteryzuje się niskim poziomem szumów. Czasami szumy generowane przez odtwarzacz VCD i komputerową kartę dźwiękową są kilkakrotnie wyższe niż szumy generowane przez głośnik, dlatego na czas sprawdzania należy odłączyć przewód audio od głośnika; szumy generowane przez głośnik nie powinny być słyszalne z odległości większej niż 0,5 m.

**Ekranowanie antymagnetyczne głośnika**

W głośniku używane są silne magnesy, przez co urządzenie może powodować zaburzenia pola magnetycznego albo wywoływać namagnesowanie jeśli głośnik znajdzie się zbyt blisko obudowy monitora. W takim przypadku należy odsunąć głośnik od monitora. (Zaleca się, by odległość między urządzeniami przekraczała 1 m)

**Prawidłowa utylizacja urządzenia.**

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy utylizować wraz z odpadami z gospodarstw domowych w całej Unii Europejskiej. Aby uniknąć ewentualnych szkód dla środowiska i człowieka spowodowanych niekontrolowaną utylizacją odpadów, należy poddawać je odpowiedzialnemu odzyskowi w celu zadbania o zrównoważone ponowne wykorzystanie surowców materiałowych. Aby zwrócić wykorzystane urządzenie, należy skorzystać z odpowiednich systemów zwrotu i zbiórki odpadów lub skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia. W takim punkcie istnieje możliwość poddania wyrobu odzyskowi w sposób bezpieczny dla środowiska.

**Uwaga!**

Konstrukcja produktu i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Dotyczy to przede wszystkim parametrów technicznych, oprogramowania oraz podręcznika użytkownika. Niniejszy podręcznik użytkownika służy ogólnej orientacji dotyczącej obsługi produktu. Producent i dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności tytułem odszkodowania za jakiegokolwiek nieścistości wynikające z błędów w opisach występujących w niniejszej instrukcji użytkownika.

**Note:**

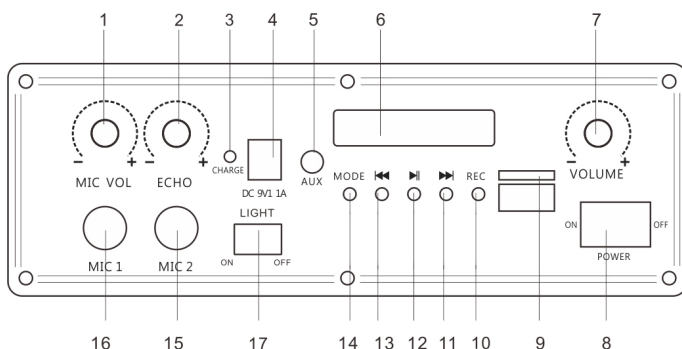
As the product is constantly updated, the Company reserves the right without prior notice to the product changes modify. Are subject to change without prior notice!

**Cautions**

- 01 It is not allowed to connected the external amplifier with the inlet of the speaker for avoiding to damage your speaker system!
- 02 There's electricity in the speaker and is danger, please do not open the rear cover for voiding electric shock and influencing warranty!
- 03 Avoid intensive sunlight, rain and water, do not keep it under hot and damp environment for a long period.
- 04 Do not put fluid such as vase on the speaker.
- 05 Please unplug power supply if it won't be used for a long period.

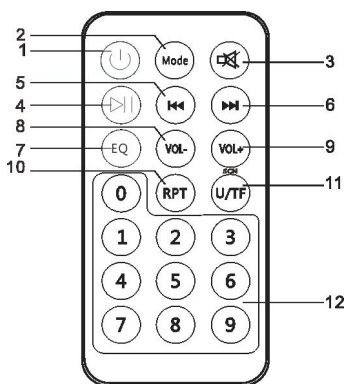
**Front panel:**

- 1.MIC VOLUME+/-    2.ECHO
- 3.CHARGE            4.DC 9V 1A
- 5.AUX INPUT        6.LED DISPLAY
- 7.VOLUME +/-       8.POWER SWITCH
- 9.USB /TF INPUT    10.RECORD
- 11.MP3 MODE: NEXT+    FM MODE: CH+
- 12.PLAY/pause    13.MP3 MODE: PREV-    FM MODE: CH-
- 14.MODE    15.MIC 2    16.MIC 1    17.LIGHT ON/OFF



### Remote control System

1. Standby 2. Mode 3. Mute 4. Play/Pause
5. Mp3 mode: prev- FM mode: ch-
6. Mp3 mode: next+ FM mode: ch+
7. EQ 8.VOLUME- 9.VOLUME+
10. RPT 11. USB/TF 12. 0-9 Input



### Bluetooth connection

Primary Connection of a Bluetooth Enabled Device Power on the unit by pressing the POWER button

Press the MODE button repeatedly on the speaker , or press the MODE button on the remote control to enter Bluetooth mode, indicated on the LED display.

Using the native controls on your Bluetooth device, select "PURE OPTIMUS 4" in your Bluetooth settings to pair. After initial pairing, the unit will stay paired unless unpaired manually by the user , or until it is erased due to a reset of the device . If your device should become unpaired or you find it is unable to connect, repeat the above steps.

When successfully paired and connected, a voice prompt will notify you that the speaker is connected.

Stream Audio from your Bluetooth Device

Follow the instructions for Pairing a Bluetooth Device.

Use the native controls on the connected Bluetooth Device or remote to select a track. To play, pause or skip the selected track, use the native



controls on the connected Bluetooth Device.

▀ Audio played through the connected Bluetooth device will now be heard through the Speaker.

### **Failure solution:**

#### **Power failure**

Please check if you turn on the power switch of speaker, the voltage indicator watch

if show above 9V, please connect power cord and recharge the speaker correctly if the

voltage is lower than 9V.

#### **No sound when playing CD/MP3**

A. Please check if connect RCA audio cable and this speaker correctly,

B. Please check if turn down the lowest volume,

C, Please check if select the correct signal source,

D, Please check if the audio source has fault.

#### **USB equipment doesn't read disc**

A. Please check if connect USB/TF card with the speaker,

B. Please check if USB/TF has Mp3 file,

C, Please check if USB/TF card has fault.

#### **Noise of speaker**

Speaker has the property of low noise, sometimes the background noise of the VCD player

and computer sound card is several times higher than that of speaker, therefore, please

unplug the audio wire of the speaker when check, and the noise of the speaker shall not

hear at 0.5m away.

#### **Antimagnetic of speaker**

The speaker adapts strong magnetic speaker, it is possible to cause magnetic field interrupt

or magnetization if put the speaker close to the monitor. Then you should put the speaker a

little far from monitor (Usually the distance should be above 1M)

**Vorsicht:**

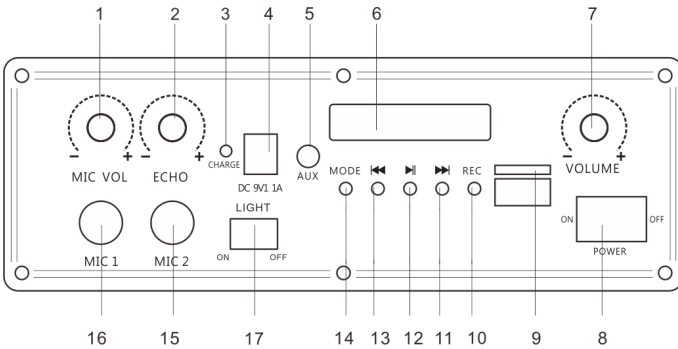
Da dieses Produkt noch in der Entwicklung ist, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen in der Konstruktion vorzunehmen. Änderungen ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten!

**Warnung**

- 01 Anschluss der Lautsprecherbuchse an einen externen Verstärker ist nicht erlaubt und kann das Gerät beschädigen!
- 02 Die Lautsprecheranlage ist ein elektrisches Gerät und kann gefährlich sein. Öffnen Sie nicht die hintere Abdeckung, um den elektrischen Schlag zu vermeiden oder die Garantie zu verlieren!
- 03 Vermeiden Sie das Gerät ins helle Sonnenlicht, Regen oder Wasser auszusetzen. Lagern Sie nicht das Gerät in hohen Temperaturen und Feuchtigkeit zu lange.
- 04 Stellen Sie auf dem Lautsprecher keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen.
- 05 Wenn das Gerät für eine lange Zeit hat nicht benutzt wird, trennen Sie es vom Netz.

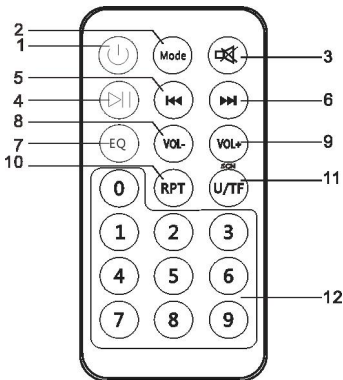
**Frontplatte:**

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. MIKROFON-LAUTSTÄRKE +/-      | 2. NACHHALL                    |
| 3. LADEN                        | 4. DC 9V 1A                    |
| 5. AUX EINGANG                  | 6. LED ANZEIGE                 |
| 7. LAUTSTÄRKE +/-               | 8. STROMSPEISUNG               |
| 9. USB JACK / TF                | 10. TONAUFNAHME                |
| 11. MP3-MODUS: WEITER+          | FM MODE: CANAL+                |
| 12. PLAY / PAUSE                | 13. MP3-MODUS: WEITER+      FM |
| MODE: CANAL-                    |                                |
| 14. MODE-Taste (Änderungsmodus) | 15. MIKROFON 2                 |
| 16. MIKROFON 1                  | 17. BELEUCHTUNG EIN/ AUS       |



## Fernsteuerungssystem

- |                       |                   |                  |                |
|-----------------------|-------------------|------------------|----------------|
| 1. Wartemodus         | 2. MODE -Taste    | 3. Mute          | 4. Play/ Pause |
| 5. MP3-Modus: zurück- | FM-Modus: Kanal   |                  |                |
| 6. MP3-Modus: weiter+ | FM-Modus: Kanal + |                  |                |
| 7. Grafik-Equalizer   | 8. LAUTSTÄRKE-    | 9. LAUTSTÄRKE+   |                |
| 10. RPT               | 11. USB/TF        | 12. Tasten 0 – 9 |                |



## Bluetooth

☛ Vor dem ersten Verbinden des Lautsprechers mittels Bluetooth schalten Sie das Gerät mit POWER - Taste ein.

Als nächstes drücken Sie wiederholt die MODE-Taste auf dem Lautsprecher oder auf der Fernbedienung bis die LED-Anzeige mit Bluetooth-Meldung angezeigt wird.

☛ Mit der nativen Bluetooth-Kontrolle wählen Sie die Option „PURE OPTIMUS 4“ in den Einstellungen. Nach erster Verbindung bleibt die

Lautsprecheranlage mit dem Gerät so lange gekoppelt, bis sie von dem Benutzer aus der Liste entfernt oder in die Fabrikeinstellungen zurückgesetzt wird. Wenn das Gerät das Signal des Lautsprechers verliert, wiederholen Sie die oben aufgeführten Schritte.

■ Der Benutzer wird über die erfolgreiche Paarung mit Sprachnachricht informiert.

■ Übertragung von Audiodaten von einem Bluetooth-Gerät  
Folgen Sie die Hinweise für Bluetooth-Geräte.

Wählen Sie einen Titel mit der nativen Bluetooth-Steuerung oder mit der Fernbedienung. Zwecks Titel-Wiedergabe, dessen Anhalten oder Sprung zum nächsten Titel verwenden Sie die native Steuerung des Bluetooths - Geräts.

■ Die Titel werden auf dem angeschlossenen Bluetooth-Gerät durch die Lautsprecher wiedergeben.

## Störungen:

### Keine Stromversorgung

Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher eingeschaltet ist und das Messgerät die Spannung 9V zeigt.

Falls die Spannung kleiner als 9V ist, schließen Sie das Netzkabel ordnungsgemäß an, um den Lautsprecher wieder aufzuladen.

### Kein Ton beim Abspielversuch von CD/ MP3

A. Stellen Sie sicher, dass die RCA-Audiokabel richtig an den Lautsprecher angeschlossen ist.

B. Stellen Sie sicher, dass der Ton nicht stumm ist.

C. Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Ton-Quelle ausgewählt wurde.

D. Stellen Sie sicher, dass die Ton-Quelle nicht beschädigt wurde.

### Das Gerät kann nicht die gespeicherten Daten aus dem USB-Träger lesen.

A. Stellen Sie sicher, dass die USB/ TF-Karte an den Lautsprecher angeschlossen wurden.

B. Stellen Sie sicher, dass die USB/ TF-Daten im MP3-Format gespeichert wurden.

A. Stellen Sie sicher, dass die USB-Datenträger/ TF-Karte nicht beschädigt

sind.

**Rauschen**

Das Gerät hat niedrige Geräuschpegel. Die Geräusche aus dem VCD-Player oder Computer-Soundkarte sind mehrfach höher als aus dem Lautsprecher, so dass für die Test-Zeit das Audiokabel vom Lautsprecher trennen. Die am Lautsprecher erzeugten Geräusche sollten aus einer Entfernung von nicht mehr als 0,5m hörbar sein.

**Magnetische Abschirmung der Lautsprecher**

In der Lautsprecheranlage befinden sich starke Magneten, so dass es zu Magnetfeldstörung oder Magnetisierungseffekte kommen kann, wenn der Lautsprecher vom Monitor nicht genug entfernt ist. In diesem Fall schieben Sie den Lautsprecher vom Monitor entsprechend weit (es wird empfohlen, dass der Abstand zwischen den Geräten nicht größer als 1m ist).

**Atención:**

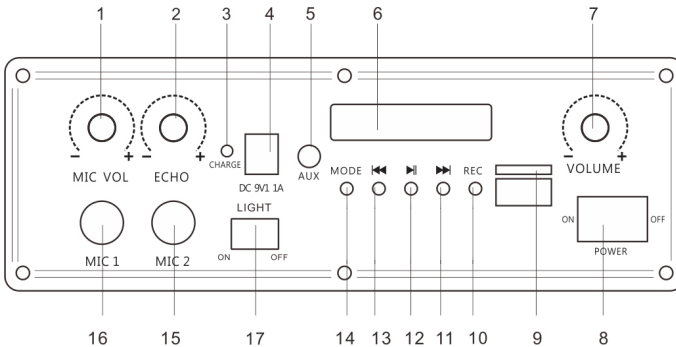
Debido al constante desarrollo del producto, la empresa se reserva el derecho de implementar cambios en su estructura. ¡Estos cambios pueden ser implementados sin previo aviso!

**Advertencias**

1. ¡Queda prohibido conectar amplificadores externos a través del puerto de altavoces, porque existe el riesgo de dañar el dispositivo!
2. El conjunto de altavoz es un dispositivo eléctrico y como tal, puede resultar peligroso. ¡No abrir la tapa posterior porque existe riesgo de descargas eléctricas y conllevará la anulación de la garantía!
3. No exponer el dispositivo a la luz solar directa, lluvia y agua. No guardar prolongadamente el dispositivo en temperaturas altas y elevada humedad.
4. No colocar recipientes con líquidos sobre el altavoz, por ejemplo, jarrones.
5. Si el dispositivo no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, desenchufarlo de la red.

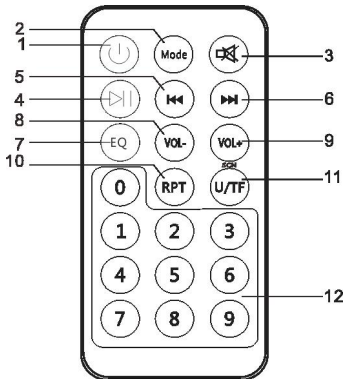
**Panel frontal:**

- |  |   |
|--|---|
| 1. VOLUMEN DEL MICRÓFONO +/-             | 2. ECO                                    |
| 3. CARGA                                 | 4. DC 9V 1A                               |
| 5. ENTRADA AUX                           | 6. PANTALLA LED                           |
| 7. VOLUMEN +/-                           | 8. ALIMENTACIÓN                           |
| 9. PUERTO USB /TF                        | 10. GRABAR                                |
| 11. MODO MP3: SIGUIENTE+                 | MODO FM: CANAL +                          |
| 12. REPRODUCCIÓN /pausa                  | 13. MODO MP3: ANTERIOR - MODO FM: CANAL - |
| 14. Botón MODO (cambiar modo de trabajo) | 15. MICRÓFONO 2                           |
| 16. MICROFONO 1                          |   |
| 17. CONECT./DESCONT. ILUMINACIÓN         |   |



### Sistema de mando remoto

1. Modo de espera
2. Botón MODO
3. Silenciar
4. Reproducir / Pausa
5. Modo mp3: anterior- Modo FM: canal-
6. Modo mp3: siguiente+ Modo FM: canal +
7. Ecualizador gráfico de sonido
8. VOLUMEN -
9. VOLUMEN +
10. REP
11. USB/TF
12. Botones 0-9



### Conexión Bluetooth

- Antes de conectar por primera vez el dispositivo, utilizando el sistema Bluetooth, hay que activar el altavoz con el botón ALIMENTACIÓN.

Seguidamente, pulsar varias veces el botón MODO, localizado en el altavoz o bien, pulsar el botón modo del mando a distancia, hasta que en la pantalla LED aparezca un mensaje indicador de

activación del modo Bluetooth.

- Configurar el sistema Bluetooth del dispositivo primario, estableciendo la conexión con el dispositivo "PURE OPTIMUS 4". Una vez establecida la primera conexión, el dispositivo primario recordará la configuración, si éste no se elimina de su memoria. Si el dispositivo pierde la conexión y no consigue restablecerla, hay que repetir los pasos anteriores.
- El usuario oirá un comunicado verbal, cuando los dispositivos establezcan conexión.
- Envío de datos de sonido desde el dispositivo Bluetooth.  
Proceder conforme las indicaciones relativas al establecimiento de conexión Bluetooth. Elegir la banda mediante dispositivo primario Bluetooth o mando a distancia. Para reproducir, detener u omitir un tema, utilizar el sistema de control del dispositivo primario Bluetooth.
- Los temas reproducidos en dispositivo Bluetooth conectado serán emitidos por el conjunto de altavoz.

#### **Averías:**

##### **Falta de alimentación**

Comprobar que el dispositivo está conectado, que el medidor de tensión indica 9 V. Si la tensión de alimentación es inferior a 9 V, conectar correctamente el cable de alimentación y cargar otra vez el altavoz.

##### **No hay sonido durante la reproducción de CD/MP3**

- A. Comprobar que el cable RCA audio esta correctamente conectado al altavoz.
- B. Comprobar que el sonido está al volumen mínimo.
- C. Comprobar que se eligió correctamente la fuente de sonido.
- D. Comprobar que la fuente de sonido no está dañada.

##### **El dispositivo no reproduce datos guardados en disco USB**

- A. Comprobar que el soporte USB/tarjeta TF está conectada al altavoz.
- B. Comprobar que el soporte USB/tarjeta TF contiene datos en formato MP3.
- C. Comprobar que el soporte USB/tarjeta TF no está dañado.



**Ruidos de fondo**

El dispositivo se caracteriza por un bajo nivel de ruidos de fondo. A veces, los ruidos de fondo generados por un reproductor VCD y tarjeta de sonido del ordenador son varias veces más intensos que aquellos generados por el altavoz. Por ello, durante el chequeo, desconectar el cable audio del altavoz. Los ruidos de fondo emitidos por el altavoz no deben ser audibles a una distancia superior a 0,5 m.

**Pantalla antimagnética del altavoz**

El altavoz está equipado con fuertes imanes. Por ello, el dispositivo puede alterar el campo magnético o bien, generar distorsiones si se encuentra cerca de la carcasa del monitor. En tal caso, colocar el altavoz a una distancia superior de la pantalla. (Se recomienda que la distancia entre los dispositivos sea superior a 1 m)

**Attenzione:**

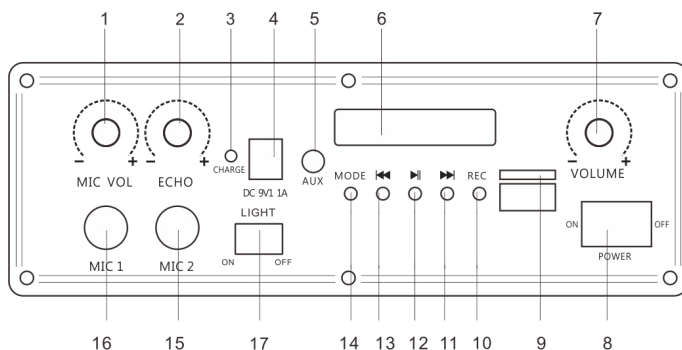
Poiché questo prodotto è ancora in fase di sviluppo, la società si riserva il diritto di apportare modifiche nella composizione del dispositivo. Il dispositivo può essere modificato senza preavviso!

**Avvertenze**

- 01 Non è consentito il collegamento dell'amplificatore esterno tramite la presa di altoparlante perchè può provocare danni al dispositivo!
- 02 Kit di altoparlanti è un dispositivo elettrico e come tale può causare pericolo. Non aprire il coperchio posteriore, in quanto ciò potrebbe causare un rischio di folgorazione, e porterà alla perdita della garanzia!
- 03 Evitare di esporre il dispositivo alla luce del sole, pioggia o acqua. Non conservare il dispositivo per lungo tempo in alte temperature e umidità.
- 04 Non mettere sull'altoparlante oggetti contenenti liquidi, p.es. vasi per i fiori.
- 05 Se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla rete elettrica.

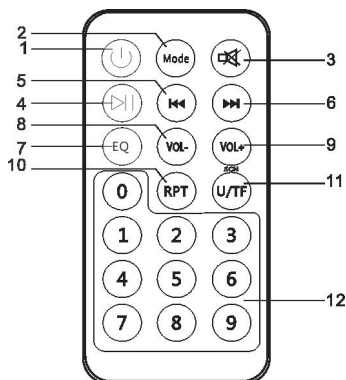
**Pannello anteriore:**

- |   |  |
|---|--|
| 1.VOLUME MICROFONO +/-                            | 2. RIVERBERO                                 |
| 3.CARICAMENTO                                     | 4.DC 9V 1A                                   |
| 5.ENTRATA AUX                                     | 6. DISPLAY LED                               |
| 7.VOLUME +/-                                      | 8.POWER                                      |
| 9.PORTA USB /TF                                   | 10.REGISTRAZIONE                             |
| 11.MODO MP3: SUCCESSIVO+                          | MODO FM: CANALE+                             |
| 12.RIPRODUZIONE/pausa                             | 13.MODO MP3: PRECEDENTE- MODO FM:<br>CANALE- |
| 14.Pulsante MODE (modifica modo di funzionamento) | 15.MICROFONO 2                               |
| 16.MICROFONO 1                                    |  |
| 17.INTERRUTTORE DI ILLUMINAZIONE                  |  |



### Sistema di telegestione

1. Modalità Standby
2. Pulsante MODE
3. Muto
4. Riproduci / Pausa
5. Modo mp3: precedente- Modo FM: canale-
6. Modo mp3: successivo+ Modo FM: canale+
7. Equalizzatore audio
- 8.VOLUME-
- 9.VOLUME+
10. RPT
11. USB/TF
12. Pulsanti 0-9



### Connessione Bluetooth

Prima del primo collegamento del dispositivo tramite Bluetooth accendere l'altoparlante, premendo il tasto POWER.

Poi premere ripetutamente il tasto MODE posto sull'altoparlante, oppure premere il tasto MODE sul telecomando fino a visualizzare sul display LED, un messaggio di passaggio di dispositivo in modo di funzionamento Bluetooth.

■ Utilizzando il controllo nativo del dispositivo Bluetooth, nelle impostazioni di associazione selezionare l'opzione "PURE OPTIMUS 4". Dopo la prima associazione il sistema di altoparlanti sarà accoppiato con il dispositivo, finché non viene rimosso dall'elenco manualmente da parte dell'utente o dopo il ripristino delle impostazioni originarie del dispositivo. Se il dispositivo perderà la connessione con l'altoparlante o non riuscirà ad connettersi ad esso, ripetere le suddette azioni.

■ L'utente verrà informato sull'accoppiamento e sulla connessione tramite un messaggio vocale.

■ Trasferimento di dati audio da un dispositivo Bluetooth

Procedere secondo le istruzioni relative all'accoppiamento dei dispositivi Bluetooth. Selezionare un brano utilizzando il controllo nativo del dispositivo Bluetooth o il telecomando del sistema di telegestione. Per riprodurre un brano, per mettere in pausa la riproduzione o omettere il brano selezionato, utilizzare il controllo nativo del dispositivo Bluetooth.

■ I brani riprodotti sul dispositivo Bluetooth collegato saranno emessi tramite il kit di altoparlanti.

## **Malfunzionamenti:**

### **Interruzione dell'alimentazione**

Assicurarsi che l'altoparlante è acceso, e che misuratore di tensione indica 9 V. Se la tensione è inferiore a 9 V, è necessario collegare correttamente il cavo di alimentazione e ricaricare l'altoparlante

### **Non vi è alcun suono quando si tenta di riprodurre CD / MP3A.**

Assicurarsi che il cavo RCA audio sia collegato correttamente all'altoparlante.

B. Assicurarsi che il volume audio non sia abbassato al massimo.

C. Assicurarsi di aver selezionato la fonte del segnale corretta.

D. Verificare che la fonte audio non sia danneggiata.

### **Il dispositivo non è in grado di leggere i dati memorizzati su un disco USB**

A. Assicurarsi che il portatile USB /scheda TF sono collegati all'altoparlante.

B. Assicurarsi che sul portatile USB/scheda TF i dati sono stati memorizzati in formato MP3.

C. Assicurarsi che il portatile USB/scheda TF non siano danneggiati.

**Rumori**

Il dispositivo si caratterizza di basso livello di rumore. A volte i rumori generati dal lettore VCD e scheda audio del computer sono diverse volte superiori al rumore generato dall'altoparlante, quindi per il periodo di controllo, scollegare il cavo audio dall'altoparlante; rumori generati dall'altoparlante non devono essere sentiti da una distanza superiore a 0,5 m.

**Schermatura anti-magnetica dell'altoparlante**

L'altoparlante utilizza magneti forti, in modo che il dispositivo può causare dei disturbi del campo magnetico o magnetizzazione se l'altoparlante si trova troppo vicino al monitor. In questo caso, allontanare l'altoparlante dal monitor (Si raccomanda che la distanza tra i dispositivi superi 1 m).

## Poznámka:

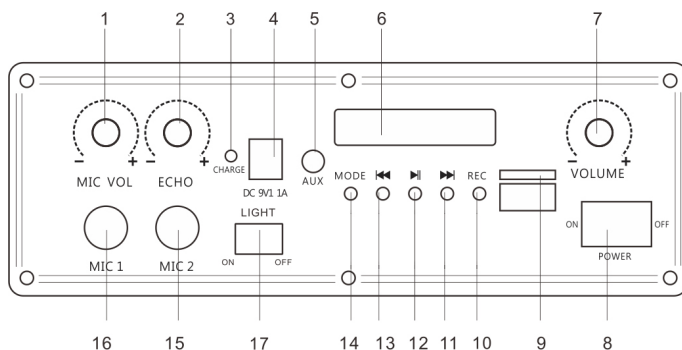
Vzhledem k tomu, že je tento výrobek neustále vyvíjen, si firma vyhrazuje právo na provádění konstrukčních změn zařízení. Změny mohou být provedeny bez dřívějšího upozornění!

## Upozornění

- 01 Zapojení externího zesilovače do vstupu pro reproduktor je zakázáno, hrozí nebezpečí poškození přístroje!
- 02 Reproduktorová soustava je elektrickým zařízením, a jako takové může způsobit nebezpečí. Otevírání zadního krytu je zakázáno, hrozí úrazem elektrickým proudem, a takové jednání může vést ke ztrátě záruky!
- 03 Nevystavujte zařízení ostrému slunečnímu záření, dešti nebo vody. Neskladujte zařízení při vysokých teplotách a vlhkosti po příliš dlouhou dobu.
- 04 Nepokládejte na reproduktoru nádoby naplněné vodou, například vázy.
- 05 Pokud zařízení nebude používáno po delší dobu, odpojte jej od zdroje elektrické energie.

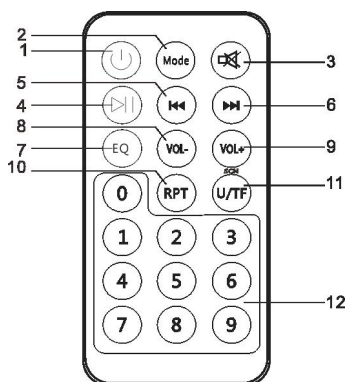
## Přední panel:

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1.HLASITOST MIKROFONU +/-       | 2.DOZVK                  |
| 3.NABÍJENÍ                      | 4.DC 9V 1A               |
| 5.AUX VSTUP                     | 6.LED DISPLEJ            |
| 7.HLASITOST +/-                 | 8.NAPÁJENÍ               |
| 9.USB /TF                       | 10.NAHRÁVÁNÍ             |
| 11.MP3 REŽIM: DALŠÍ+            | FM REŽIM: KANÁL+         |
| 12.PŘEHRÁVÁNÍ/pauza             | 13.MP3 REŽIM: PŘEDCHOZÍ- |
| KANÁL-                          | FM REŽIM:                |
| 14.Tlačítko MODE (změna režimu) | 15.MIKROFON 2            |
| 17.ZAP./VYP. OSVĚTLENÍ          | 16.MIKROFON 1            |



## Systém dálkového ovládání

- |   |                  |                  |
|---|------------------|------------------|
| 1. Režim standby                          | 2. Tlačítko MODE | 3. Ztlumení      |
| 4. Přehrávání / Pauza                     |                  |                  |
| 5. Režim mp3: předchozí- Režim FM: kanál- |                  |                  |
| 6. Režim mp3: další+ Režim FM: kanál+     |                  |                  |
| 7. Grafický ekvalizér                     | 8. HLASITOST-    | 9. HLASITOST+    |
| 10. RPT                                   | 11. USB/TF       | 12. Tlačítka 0-9 |



## Bluetooth spojení

☛ Před prvním spojením zařízení pomocí Bluetooth je nutno zapnout reproduktor pomocí tlačítka ZAPNUTÍ.

Následně několikrát stiskněte tlačítko MODE nacházející se na reproduktoru nebo stiskněte tlačítko MODE na ovladači, do okamžiku zobrazení na LED displeji hlášení o přepnutí do režimu Bluetooth.

☛ Pomocí běžného ovládání Bluetooth zařízení v možnostech nastavení

párování zvolte možnost „PURE OPTIMUS 4“. Po prvním spárování bude reproduktorová soustava spárována se zařízením, dokud uživatel zařízení neodstraní ze seznamu ručně, nebo nebude odstraněno v důsledku obnovení původního nastavení zařízení. Pokud bude spojení zařízení s reproduktorem přerušeno, nebo se spojení nepodaří, opakujte postup uvedený výše.

- Uživatel bude o spárování a spojení informován zvukovým signálem.

- Zasílání zvukových signálů z Bluetooth zařízení

Postupujte podle pokynů týkajících se párování Bluetooth zařízení.

Pomocí běžného ovládání Bluetooth zařízení nebo dálkového ovladače zvolte požadovanou stezku. Pro přehrání skladby, pauzu nebo pominutí zvolené stezky použijte běžné ovládání Bluetooth zařízení.

- Skladby přehrávané na připojeném Bluetooth zařízení budou přehrávány pomocí reproduktorové soustavy.

## Poruchy:

### Absence napájení

Zkontrolujte, zda je reproduktor zapnutý, a zda měřič napětí uvádí 9 V.

Pokud je napětí nižší nežli 9 V, zapojte napájecí kabel správně a opět nabijte reproduktor.

### Žádný zvuk při pokusu přehrávání CD/MP3

A. Zkontrolujte, zda byl RCA audio kabel správně zapojen do reproduktoru.

B. Zkontrolujte, zda zvuk není maximálně ztlumen.

C. Zkontrolujte, zda byl vybrán správný zdroj signálu.

D. Zkontrolujte, zda zdroj zvuku není poškozen.

### Zařízení nečte data uložená na USB

A. Zkontrolujte, zda USB paměť/TF karta byly zapojeny do reproduktoru.

B. Zkontrolujte, zda na USB paměti/TF kartě byla uložena data ve formátu MP3.

C. Zkontrolujte, zda USB paměť/TF karta nejsou poškozeny.

### Šum

Zařízení je charakteristické nízkou úrovní šumu. Občas je šum generovaný VCD přehrávačem a počítačovou zvukovou kartou několikanásobně vyšší nežli šum generovaný reproduktorem, proto je po dobu kontroly nutno



odpojit audio kabel od reproduktoru; šum generovaný reproduktorem by neměl být slyšitelný ze vzdálenosti větší nežli 0,5 m.

**Antimagnetické stínění reproduktoru**

Reproduktor využívá silné magnety, čímž zařízení může způsobovat poruchy magnetického pole nebo vyvolávat magnetizaci, pokud se reproduktor bude nacházet příliš blízko reproduktoru. V takovém případě je reproduktor nutno odsunout od monitoru. (Doporučujeme, aby vzdálenost mezi zařízeními byla větší nežli 1m)

**Внимание:**

Поскольку данный продукт постоянно развивается, компания оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию устройства. Продукт может быть изменен без предварительного уведомления!

**Предупреждения**

01 Подключение внешнего усилителя через акустическую систему не допускается и может привести к повреждению устройства!

02 Акустическая система является электрическим устройством и, как таковое, может представлять опасность. Нельзя открывать заднюю крышку, поскольку это может привести к удару током и потере гарантии!

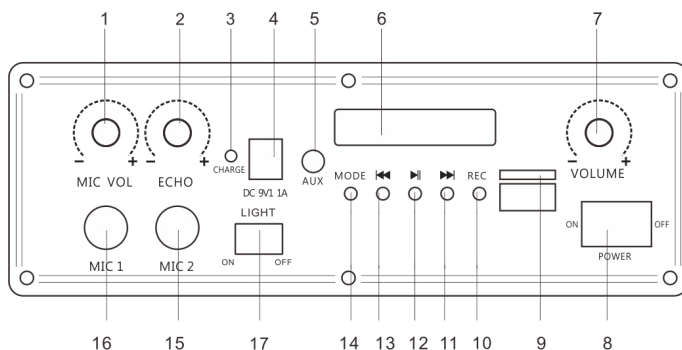
03 Следует избегать подвергать устройство прямому воздействию солнечных лучей, дождя или воды. Не хранить устройство длительное время в условиях высокой температуры и влажности.

04 Не ставить на колонку сосуды, содержащие жидкости, например, вазы.

05 Если устройство не будет использоваться в течение долгого времени, нужно отключить его от электросети.

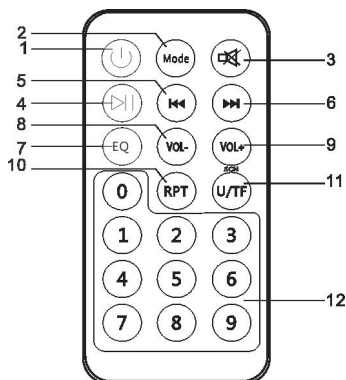
**Передняя панель:**

- |                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1.ГРОМКОСТЬ МИКРОФОНА +/-            | 2.ЭХО                     |
| 3.ЗАРЯДКА                            | 4.ПОСТОЯННЫЙ ТОК 9В 1А    |
| 5.ВХОД AUX                           | 6. ДИОДНЫЙ ДИСПЛЕЙ        |
| 7.ГРОМКОСТЬ +/-                      | 8.ПИТАНИЕ                 |
| 9.РАЗЪЕМ USB /TF                     | 10.ЗАПИСЬ                 |
| 11.РЕЖИМ МР3: СЛЕДУЮЩИЙ+             | РЕЖИМ FM: КАНАЛ+          |
| 12.ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/пауза             | 13.РЕЖИМ МР3: ПРЕДЫДУЩИЙ- |
| РЕЖИМ FM: КАНАЛ-                     |                           |
| 14.Кнопка MODE (смена режима работы) | 15.МИКРОФОН 2             |
| 16.МИКРОФОН 1                        |                           |
| 17.ВКЛ/ВЫКЛ ПОДСВЕТКИ                |                           |



## Система дистанционного управления

1. Режим ожидания
2. Кнопка MODE
3. Отключение звука
4. Воспроизведение / Пауза
5. Режим тр3: предыдущий- Режим FM: канал-
6. Режим тр3: следующий+ Режим FM: канал+
7. Графический корректор звука
8. ГРОМКОСТЬ- 9. ГРОМКОСТЬ+
10. RPT 11. USB/TF 12. Кнопки 0-9



## Соединение Bluetooth

Перед первой установкой соединения с устройством с помощью Bluetooth нужно включить колонку, нажав кнопку ПИТАНИЯ. Затем нажать несколько раз кнопку MODE, расположенную на колонке, или нажать кнопку MODE на пульте до момента появления на диодном дисплее сообщения о переходе устройства в режим работы Bluetooth.

■ С помощью собственного управления устройства Bluetooth нужно выбрать в настройках сопряжения вариант «PURE OPTIMUS 4». После первого сопряжения акустическая система будет сопряжена с устройством, пока не будет вручную удалена из списка пользователем или в результате возврата к исходным настройкам устройства. Если соединение устройства с колонкой будет прервано, или устройство не сможет установить с ней соединение, нужно повторить вышеуказанные шаги.

■ Пользователь будет проинформирован об удачном сопряжении и соединении звуковым уведомлением.

■ Передача звуковых данных с устройства Bluetooth

Следует действовать согласно указаниям, касающимся сопряжения устройств Bluetooth.

Выбрать звуковую дорожку с помощью собственного управления устройства Bluetooth или пульта дистанционного управления. Чтобы воспроизвести произведение, приостановить его воспроизведение или пропустить указанную дорожку, нужно воспользоваться собственным управлением устройства Bluetooth.

■ Произведения, проигрываемые на подключенном устройстве Bluetooth, будут передаваться через акустическую систему.

## **Аварии:**

### **Нет питания**

Необходимо проверить, включена ли колонка, показывает ли датчик напряжения 9В.

Если напряжение питания ниже 9В, нужно правильно подсоединить провод питания и снова зарядить колонку.

### **Нет звука во время попытки воспроизведения CD/MP3**

A. Необходимо убедиться, что провод RCA аудио правильно подключен к колонке.

B. Необходимо убедиться, что звук не отключен.

C. Необходимо убедиться, что выбран правильный источник сигнала.

D. Необходимо убедиться, что источник звука не поврежден.

**Устройство не считывает данные, сохраненные на USB**

- A. Необходимо убедиться, что накопитель USB/карта TF подключены к колонке.
- B. Необходимо убедиться, что на накопителе USB/карте TF данные сохранены в формате MP3.
- C. Необходимо убедиться, что накопитель USB/карта TF не повреждены.

**Шумы**

Устройство отличается низким уровнем шумов. Иногда шумы, издаваемые проигрывателем VCD и компьютерной звуковой картой в несколько раз выше шумов, издаваемых колонкой, поэтому на время проверки следует отсоединить аудио-кабель от колонки; шумов, издаваемых колонкой, не должно быть слышно с расстояния более 0,5 м.

**Магнитное экранирование колонки**

В колонке используются сильные магниты, из-за чего устройство может вызывать помехи магнитного поля или намагничивание, если колонка находится слишком близко к корпусу монитора. В этом случае нужно отодвинуть колонку от монитора (рекомендуется, чтобы расстояние между устройствами превышало 1 м).



# MANTA

## **INFOLINIA SERWISOWA**

tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)  
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.

Strona główna [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)  
Strona wsparcia technicznego [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)

Wszelkie certyfikaty oraz dane techniczne dostępne na stronie  
[www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)

## **SERVICE INFOLINE**

tel: +48 22 332 34 63 or e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)  
from Monday to Friday. 9.00-17.00

The manufacturer reserves the right to make changes to product specifications without notice.

Home: [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)  
Home support: [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)

All certificates and technical data available on the [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)



Made in P.R.C.  
FOR MANTA EUROPE